



**JE'22**  
*Jornada de estudio' 22*

## **JORNADA NACIONAL**

**Organizada en el marco del PRFU (H03L01UN310320220003),  
titulado "El legado cultural y científico andalusí en el contexto de  
los estudios pluridisciplinarios: entre producción y traducción",**

**Bajo el patrocinio del Laboratorio LLLCHA**

**Lugar: Sede de la BIBLIOTECA DE LA FACULTAD DE LENGUAS  
EXTRANJERAS (Universidad de Orán 2)**

**30-31 de mayo de 2022**

## **ESTUDIOS ANDALUSÍES PLURIDISCIPLINARIOS Y SU HISTORIA: ENTRE PRODUCCIÓN Y**

**A LA MEMORIA DE NUESTRO MAESTRO Y PROFESOR, EL GRAN ARABISTA MARCELINO VILLEGAS GONZÁLEZ**

**8h45: Bienvenida institucional y Apertura de las Jornadas**

Pr. HAMIDOU N., Decana de la Facultad de lenguas extranjeras.

Dr. OUNANE Ahmed, Presidente de la jornada.

Dra. MAHDI F/Z, Jefa de Departamento de Español.

Pr. TOUIL Khalida, directora del laboratorio LLCHA



**JE'22**  
*Jornada de estudio' 22*

**Lunes, a 30 de mayo de 2022**

**SESION 1**

**Presidenta : AISSAOUI S.**

**10h00-10h15: Dr. OUNANE Ahmed**, Marcelino Villegas González: el perfil de un gran arabista (Univ. Orán II)

**10h15-10h30: Dr. RENIMA Ahmed**, رامون لول وجذور الدراسات الإسلامية في إسبانيا (Univ. Orán I)

**10h30-10h45: Dr. NEMER Boumediène Hichem**, الاستشراق الإسباني القديم: ثورة نقل وترجمة التراث العربي الإسلامي في الممالك النصرانية بشبه جزيرة إيبيريا خلال العصر الوسيط (Univ. Orán I)

**10h45-11h00: Dra. MAHDI Fatima Zohra**, La enseñanza en al-Ándalus: la madraza como centro de educación (Univ. Orán II)

**11h00-11h15: SAIDI Abderrahim**, Métodos de enseñanza en el Ándalus (Univ. Tlemcen)

**11h15-11h30: Dr. BENMAMAR Fouad / Dra. ZAHAF Nabia**, El valor científico de la traducción de documentos andalusíes. (Univ Tlemcen/Mostaganem)

**11h30-11h45: Dr. SAÏM Houari**: Cómo leer a los escritores latinos pro-árabes. (Univ. Ain Temouchent)

## DEBATE

**SESION 2**

**Presidente: OUNANE A.**

**12h30-12h45: Dra. AISSAOUI Souad**, El impacto de la caída de Toledo sobre el devenir de al Ándalus (Univ.OranII)

**12h45-13h00: BENADIS Rachid**, Los Almorávides: unificadores del Magreb y al-Andalus (Univ.OranII)

**13h00-13h15: FEKIH Saleha**, El califato Hammudí en Al-Andalus (1014- 1057) (Univ.OranII)

**13h15-13h30: Pr. TOUIL Khalida**, Comentario y traducción del libro de Aristóteles “الخطاب” por Averroes.(Univ. Mostaganem.)



**JE'22**  
*Jornada de estudio' 22*

13h30-13h45: LARABI Hana, Averroes: una estrella en la medicina andalusí

13h45-14h00: Dra. TRIKI Fatiha, إسهامات ابن البيطار الأندلسي في ضبط و تصويب تراجم الأولين في مجال الأدوية المفردة (Univ. Oran I.)

14h00-14h15: Dra. MOULAY Samira, الترجمات الأولى للقرآن الكريم في الأندلس : قراءة في البدايات و المآلات (Univ. Oran I)

14h15-14h30: Dra. BOUKRAA Farida, El papel de la Escuela de Traductores en la época de Alfonso X El Sabio. (Univ. Oran I)

### DEBATE

**SESION 3**

**Presidenta : MOKDAD K.**

15h00-15h15: Dra. MOKDAD Karima, Azzahraui (Abulcasis): el perfil de un gran cirujano (Univ. Oran II)

15h15-15h30: NAAB LAHOUIA, Avicena: propulsor de la medicina en el Ándalus (Univ. Orán II)

15h30-15h45: Dra. MORTET Farida, تجليات التراث العربي و الأندلسي بين "العقد الفريد" لابن عبد ربه و "الذخيرة" لابن بسام. دراسة مقارنة (Univ. Mostaganem)

15h45-16h00: DEROUICHE Hayet, لخصائص الفنية للخطاب الصوفي النثري عند لسان الدين بن الخطيب (Univ. Oran II)

16h00-16h15: Dra. NOURINE Elaid Lahouaria, Oficios femeninos andalusíes destacados en obras literarias e históricas (Univ Oran II).

### DEBATE

**MARTES, a 31 de mayo de 2022**

**Biblioteca FLE**

**SESION 1**

**Presidenta : BELBACHIR F/Z**

9h00-9h15: BELBACHIR F/Z, Teoría del amor entre al Wašša' e IbnHāzm de Córdoba (Univ. Oran II)

9h15-9-30: TIHAL Fatima, Las moaxajas: puentes literarios entre oriente y occidente. (Univ. Laghouat)



**JE'22**  
*Jornada de estudio' 22*

- 9h30-9h45: Dra. MAHI Wissem**, La dimensión terapéutica de la música en el sufismo: música sufí andalusí (Siglos XI-XIII). (Univ. Tlemcen)
- 9h45-10h00: MAALAM Hadjer**, Decoración islámica entre al Ándalus y el Magreb. (Univ. Oran II).
- 10h00-10h15: Dra. BELARBI Zohra**, La arquitectura en la época de los Almohades, un vínculo entre el Magreb y el Ándalus: ejemplos de minaretes en Argelia (Univ. Oran II)
- 10h15-10h30: BENNOUR Hadjira**, El aporte socio-cultural de la comunidad morisca en las ciudades argelinas. (Univ. Oran II)
- 10h30-10h45: Dr. RAFAI Naimi**, Al-Ándalus un crisol de identidad y convivencia (Univ. Oran II)

## DEBATE

**SESION 2**

**Presidente : RAFAI N.**

- 11h30-11h45: DJEMOUI Soumia**: la influencia de al-Ándalus en Europa durante la Edad Media. (Univ. Oran II)
- 11h45-12h00: Dra. MOUS Latéfa**: La religión de los moriscos entre dos Fatwa (Univ. Oran II)
- 12h00-12h15: TAHRI MOHAMMED**: Panorama sobre el arabismo español. (Univ. Oran II)
- 12h15-12h30: Dra. BOUTALEB Fatima**: Benito Pérez Galdós y el Corán. (Univ. Tlemcen)
- 12h30-12h45: DJILALI Houria & BOUHAROUIA Aïcha**: . دراسة جديدة حول زخارف المصاحف الاندلسية : الاستاذتان جيلالي حورية\_ بوهروية عائش (Univ. Oran II)
- 12h45-13h00: SAÏDI Mhammad**: الادب في العصر الاندلسي (Univ. Oran II)

## DEBATE Y CLAUSURA